

## Christmas in Rural Areas

### Shona transcript:

Interviewee: *Pachristmas*, chinaitika kumamisha vanhu vanofarira kuti vanotengeranawo ma *madrinks, rice*, mbudzi vanenge vane, nyama vanayo. Mbudzi kana huku dzinongobakwa dzichiurawa handiti. Vamwewo kana family yakakura mombe chaiyo vanobata vouraya vanhu vofara pazuva iroro. Vanawo vane zvimari, vana vanongopihwawo zvimari zvekumboenda kumagirosa kune kunonzi kuma growth point, handiti. Vanongoendawo kunenge kuchiridzwawo zvimaradio vanonotambatamba.

Interviewer: *Growth point*...ichii growth point.

Interviewee: *Growth point* inzvimbo yakavakwa kumaruzevha, ine masitoro, ine *clinic*, ine, maybe inogona kuita *police station* kana *post office* kunotumidzirwa mari. MaPOSB ndoanowanzowanikwa kumaruzevha. Ndozvakaite *growth point*. Iri nzimbo futi inosvika panofamba motokari dzinoenda kumadhorobha dzinosvika pa*growth point*.

### English translation:

Interviewee: At Christmas, in the rural areas, what usually happens is that people like buying each other drinks, rice, and goats; there will be enough meat. Goats and chicken are slaughtered. If there is a big family, others even kill a cow. People have fun on that day. The children are given money to go to the grocery stores at the growth points. They will go there to dance to the radios.

Interviewer: Growth point... What is a growth point?

Interviewee: A growth point is situated in the rural areas, there are stores, there is a clinic, you can find a police station or a post office where people send money. POSB<sup>1</sup>'s are usually found in the rural areas. That is what a growth point looks like. All cars that go to the towns pass through the growth points.

---

<sup>1</sup> POSB is a bank name.

**About CultureTalk:** CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2013 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated